



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

暂定议程草案议题 7

粮食和农业植物遗传资源国际条约

管理机构第一届会议

2006年6月12-16日，西班牙马德里

有关供资战略草案的看法和建议条文汇编

目 录

	段 次
I. 引 言	1 - 3
II. 提交的附加意见汇编	4 - 5
附 录	
国家通函请各国为促进履约而提出有关程序和执行机制的进一步看法	

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从因特网 <http://www.fao.org/ag/cgrfa/gb1.htm> 网站获取。

I. 引言

1. 2005年12月14日至17日在意大利罗马举行会议的*关于管理机构议事规则和财务规则、履约及供资战略的开放性工作组*，审议并修订了关于供资战略的决议草案，该决议后附供资战略草案，并建议将其提交管理机构第一届会议审议。该决议草案将包含在《*国际条约*》的*供资战略草案*中¹。
2. 开放性工作组认为可进一步提出有关供资战略的看法和建议的条文，并要求临时委员会汇编这些看法和建议条文，作为背景文件供管理机构第一届会议审议。
3. 在2006年1月27日，发出国家通函，请各国向秘书处提交有关《条约》供资战略的进一步看法(*附件*)。在本文的编写期间，收到了来自阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、布基纳法索、埃及、埃塞俄比亚、欧盟、几内亚、洪都拉斯、印度尼西亚、立陶宛、马达加斯加、摩洛哥、尼泊尔、巴基斯坦、巴拿马、秘鲁、叙利亚、乌拉圭和赞比亚等国的意见。这些意见被公布在委员会的网站：
<http://www.fao.org/ag/cgrfa/compfs.htm>。

II. 进一步提交的意见汇编

4. 下表汇总了进一步收到的意见²。一些国家的意见比较笼统，因此未包括在表中。各国就有关《国际条约供资战略草案》³的新文本或修改意见，或他们对现有文本表示赞同，均在表中注明。这类意见用斜体表示，而对现行文本的修改意见则用粗斜体表示。
5. 请管理机构在审议供资战略决议草案时酌情考虑这些意见。

¹ IT/GB-1/06/5。

² 采用的方法来自《国际条约供资战略草案》。应当注意，以这种方式提供收到的看法并非旨在对其作出任何解释，而只是将它们系统地列表。

³ IT/GB-1/06/5。

A. 对供资战略的一般性看法

缔约方：	看法与意见
布基纳法索	<p>应当澄清以下各点：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 怎样集中《条约》的资源和怎样予以利用 2) 是否应使《条约》的管理规定与粮农组织的规定相协调？ 3) 缔约国和/或非缔约方（发达国家和发展中国家）的供资战略是什么？
欧洲联盟	<ul style="list-style-type: none"> • 具有透明度和有效的供资战略将促进捐款，而且将有助于供资战略项目的准备、实施和监测。欧盟建议为供资战略的制定开展一些特别活动，即要求管理机构 <ul style="list-style-type: none"> - 根据《国际条约》第19条(f)款，建立适当的机制，如信托基金帐户，以便为实施本《条约》而接收和使用这种机制得到的资金； - 要求秘书处考虑并为此帐户制定适当财务条例； - 要求秘书处向管理机构提供一份拥有同类信托基金帐户条约和项目活动的做法及程序回顾，以便为旨在管理信托基金帐户的财务条例收集实用方案； - 要求秘书处对管理信托基金帐户的拟议财务条例的财政影响进行评价，其中包括对行政预算和拨给信托基金帐户的资金的资金的影响； - 根据《国际条约》第18条的规定，定期审查供资战略（见《国际条约》第19.3条(c)款），并要求秘书处向管理机构各次会议提供有关供资战略方面活动的报告； - 要求各缔约方在有关国际机制、基金和机构的管理机构内采取必要的适当措施，确保对实施本《条约》的各项计划的可预计协议资金的有效分配得到应有的重视和关注（《国际条约》第 18.4 条(a)款），并要求非缔约国采取同样做法。

B. 供管理机构审议的有关决议草案的看法和建议（供资战略）

陈 述	缔约方：	看法和建议 (斜体字为建议文本)
9	阿尔及利亚	<p><i>注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的实施供资战略的一项重要辅助成分；</i></p>

	阿根廷	<i>注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的实施供资战略的一项重要辅助成分；</i>
	澳大利亚	<i>注意到全球作物多样性信托基金是有关粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的供资战略的一项重要成分；</i>
	几内亚	<i>注意到全球作物多样性信托基金是..... 供资战略的一项重要成分；</i>
	印度尼西亚	<i>注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的实施供资战略的一项重要辅助成分；</i>
	马达加斯加	<i>注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的实施供资战略的一项重要辅助成分；</i>
	摩洛哥	<i>注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的实施供资战略的一项重要辅助成分；</i>
	尼泊尔	<i>注意到全球作物多样性信托基金是关系到粮食和农业植物遗传资源非原生境保存的实施供资战略的一项重要辅助成分；</i>
陈 述 11 & 12	阿尔及利亚	保留
	澳大利亚	删除
	印度尼西亚	保留
	马达加斯加	11. 保留 12. <i>注意到在确定供资战略的进一步优先重点和确定供资目标时考虑到全球行动计划的重要性，还考虑到定期更新全球行动计划的必要性。</i>
	摩洛哥	保留
	尼泊尔	保留
段 次 1. bis	阿尔及利亚	删除
	阿根廷	我们建议增加：“ 管理机构决定： ”，之后接执行段落。 1 bis 保留
	澳大利亚	删除
	几内亚	保留

	印度尼西亚	保留
	马达加斯加	保留
	摩洛哥	删除
	尼泊尔	删除
段次 2	阿尔及利亚	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>a. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，如在生物多样性公约、全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金内，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金⁴；</p> <p>b. 保留；</p> <p>c. 保留；</p> <p>(e) 保留；</p> <p>2.bis 删除；</p> <p>2.ter 删除；</p> <p>2.quater 删除；</p> <p>2. quinquies 删除；</p>
	阿根廷	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>A. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，如在生物多样性公约、全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金[及任何其他相关的国际机制、基金和机构内，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金；</p>
	澳大利亚	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>a) 就有关符合供资战略目标和重点的国内来源的供资向管理机构提供咨询。</p> <p>b) 利用其全球作物多样性信托基金、全球环境基</p>

⁴ 第18.4条a项。

		<p>金、世界银行、区域开发银行及其他相关的国际机制、基金和机构的成员身份，促进符合供资战略目标 and 重点的拨款。</p> <p>c) 动员国内各组织的自愿捐款，为《条约》的活动和目标供资。</p>
	几内亚	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略： (从 a 到 e)</p>
	印度尼西亚	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>a. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，如在生物多样性公约、全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金及任何其他相关的国际机制、基金和机构，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金⁴；</p> <p>b. 保留；</p> <p>c. 保留；</p> <p>e. 保留；</p> <p>2 bis 保留</p> <p>2 ter 保留</p> <p>2 quater 保留</p> <p>2 quinquies 保留</p>
	马达加斯加	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>a. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，如生物多样性公约、全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金⁵；</p> <p>b. 保留；</p>

⁴ 第 18.4 条 a 项。

⁵ 第 18.4 条 a 项。

		<p>c. 保留;</p> <p>e. 保留;</p> <p>2bis. 保留;</p> <p>2ter. 保留;</p> <p>2quater. 保留;</p> <p>2quinquies. 保留;</p>
	摩洛哥	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>a. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，如[在生物多样性公约、全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金及任何其他相关的国际机制、基金和机构内，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金⁶；</p> <p>b. 保留;</p> <p>c. 保留;</p> <p>e 保留;</p> <p>2.bis 删除;</p> <p>2.ter 删除;</p> <p>2.quater 删除;</p> <p>2. quinquies 删除;</p>
	尼泊尔	<p>2. 请各缔约方酌情采取下列行动来支持实施供资战略：</p> <p>a. 在有关国际机制、基金和机构的管理机构内，如[在生物多样性公约、全球环境基金、世界银行、区域开发银行、全球作物多样性信托基金和商品共同基金及任何其他相关的国际机制、基金和机构内，采取必要的和适当的措施，确保适当地重视和注意为执行《条约》规定的各项计划和方案有效分配可预计协议资金⁴；</p> <p>[2bis 删除</p>

⁶ 第 18.4 条 a 项。

⁴ 第 18.4 条 a 项。

		[2ter 删除 [2quater 删除 [2quinquies 删除
	叙利亚	2(b)段): 保留 2 quarter 保留 2 quinquies 保留
段次 3	阿尔及利亚	3. 请所有有关国际机制、基金和机构的管理机构确保适当重视和注意为执行《国际条约》规定的各项计划和方案切实通过供资战略分配可预计的和协议的资金；
	澳大利亚	3. 请致力于支持《条约》目标的国际机构、机制和供资机构，包括全球环境基金、国际农业研究磋商小组、全球环境基金、世界银行和区域开发银行，为实施《条约》供资战略提供高度优先的支持；
	印度尼西亚	3. 请所有有关国际机制、基金和机构的管理机构确保适当重视和注意为执行《国际条约》规定的各项计划和方案切实通过供资战略分配可预计的和协议的资金；
	马达加斯加	3. 请所有有关国际机制、基金和机构的管理机构确保适当重视和注意为执行《国际条约》规定的各项计划和方案切实通过供资战略分配可预计的和协议的资金；
	摩洛哥	3. 请所有有关国际机制、基金和机构的管理机构确保适当重视和注意为执行《国际条约》规定的各项计划和方案切实通过供资战略分配可预计的和协议的资金；
段次 4	澳大利亚	新增 4. 请所有有关的国际机制、基金和机构的管理机构就其与支持执行《条约》的行动有关的职权、优先事项、资格标准和程序提供资料；
段次 5	几内亚	5. 鼓励《条约》秘书处...
段次 6	澳大利亚	6. 请各缔约方、其它政府、私营部门，非政府组织和所有其它有关方面为供资战略作出自愿捐款；
段次 7	阿尔及利亚	7. 删除 7bis 删除

		<p><i>7ter</i> 决定 成立一个将由缔约方的七名代表组成的并考虑到公平地理代表性的常设技术委员会；并要求它按照供资战略暂定附件所规定的优先重点、资格标准和执行程序管理这样一项基金；</p> <p><i>7quater</i> 删除</p>
阿根廷		<p>[<i>7bis</i> 删除</p> <p>[<i>7ter</i> 保留</p> <p><i>7quater.</i> 保留</p>
澳大利亚		<p>7. 请各缔约方、其它政府、相关国际机制、基金和机构以及有关服务的提供方针对为供资战略确定的重点提出举措；并就开展粮食和农业植物遗传资源方面能力建设的计划向管理机构提供咨询；</p> <p>[<i>7bis</i> 删除</p> <p>[<i>7ter</i> 删除</p> <p><i>7quater</i> 删除</p>
几内亚		<i>7bis</i> 保留
印度尼西亚		<p>[<i>7bis</i> 保留</p> <p>[<i>7ter</i> 保留</p> <p><i>7quater.</i> 保留</p>
马达加斯加		<p>7. 请特别是发展中国家或经济转型国家缔约方向管理机构报告各自的规划和计划中对加强粮食和农业植物遗传资源方面的能力给予的充分优先重视；</p> <p><i>7bis</i> 保留</p> <p><i>7ter</i> 保留；</p> <p><i>7quater</i> 要求 该常设技术委员会为执行按照供资战略暂定附件所规定的优先重点、资格标准和执行程序管理这类资金；</p>
摩洛哥		<p><i>7bis</i> 删除</p> <p><i>7ter</i> 删除</p> <p><i>7quater</i> 删除</p>

	尼泊尔	[7bis 删除 [7ter 删除 7quater 删除
段次 8	阿尔及利亚	8. 保留
	阿根廷	8. 保留
	澳大利亚	8 保留
	埃塞俄比亚	8. 决定 设立一个信托基金帐户，为实施《条约》目的接收和使用管理机构将获得的财政资源。为此，每个提供《条约》附件一清单中某一物种样本的缔约方将向《条约》执行秘书提交一份由接受国签署的标准材料转让协定副本，而执行秘书则应确保，根据《条约》第 13.2 条 (d) 款，多边系统获得的货币收益被记入信托基金帐户。
	几内亚	8. 保留
	印度尼西亚	8. 保留
	马达加斯加	8. 保留
	摩洛哥	8. 保留
尼泊尔	8. 保留	
段次 9	阿尔及利亚	9. 请 粮食和农业遗传资源委员会在其与《条约》的支持性构成部分有关的工作和 优先重视 其关于《全球行动计划》及其《促进机制》方面的工作范围内支持制定供资战略；
	澳大利亚	9. 请 粮食和农业遗传资源委员会在其与《条约》的支持性构成部分有关的工作， 包括 其关于《全球行动计划》及其《促进机制》方面的工作范围内支持制定供资战略；
	几内亚	9. 进一步敦促 粮食和农业遗传资源委员会在其与《条约》的支持性构成部分有关的工作， 包括 其关于《全球行动计划》及其《促进机制》方面的工作范围内支持制定供资战略及其...；

	马达加斯加	9. 取消括弧
	摩洛哥	9. <i>请粮食和农业遗传资源委员会在其与《条约》的支持性构成部分有关的工作，包括其关于《全球行动计划》及其《促进机制》方面的工作范围内支持制定供资战略；</i>
	尼泊尔	9 <i>请粮食和农业遗传资源委员会在其与《条约》的支持性构成部分有关的工作和优先重视其关于《全球行动计划》及其《促进机制》方面的工作范围内支持制定供资战略；</i>
段次 10	几内亚	10. <i>请秘书处...</i>

C. 关于供资战略的决议草案附件的看法和建议

实施粮食和农业植物遗传资源国际条约的供资战略草案

I 目标

条款	缔约方：	看法和建议（建议的文本用斜体表示）
1	埃及	1. <i>供资战略的目标是增加资金的数量，提高资金透明度、效率和效益以及缔约方之间的公平合理的分配及共享。</i>

II 目的

条款	缔约方：	看法和建议（建议的文本用斜体表示）
2	阿尔及利亚	2. 供资战略的目的是： 2.1 <i>按照《条约》第 18 条规定，为实施《条约》提供足够资源而制定方式方法。这种资源应包括：</i> <i>b. 有关国际机制、基金和机构⁷和通过双边、区域和多边渠道为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金⁸；</i> <i>f. 保留</i> 2.2 <i>确保透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源。注</i>

⁷ 第 18.4 条 a 项。

⁸ 第 18.4 条 c 项。

		意到所提供的财政资源不得用于与本《条约》不相符的目的，尤其是不得用于与国际商品贸易相关的领域。
澳大利亚	2. 供资战略的目的是： 2.1 按照《条约》第 18 条规定，为实施《条约》提供足够资源而制定方式方法。 这种资源应包括： <i>b.</i> 有关国际机制、基金和机构和通过双边、区域和多边渠道为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金； <i>f.</i> 保留 2.2 建立机制以确保透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源。	
欧洲联盟	有关供资战略的“目标”，欧盟的意见是： <ul style="list-style-type: none"> • 供资战略既不能“确保”也不能“保证”为《条约》的实施提供充足的资源。这需要法律确定性； • 供资战略既不能“确保”也不能“保证”透明、有效和切实利用资源。但是它可以“促进”这些目标的实现。 	
几内亚	2. 供资战略的目的是： 2.1 为实施《条约》提供足够资源而制定方式方法...； 2.2 确保透明 ...	
印度尼西亚	第 II 条 2. 供资战略的目的是： 2.1 按照《条约》第 18 条规定，确保为实施《条约》提供足够资源。 这种资源应包括： <i>b.</i> 有关国际机制、基金和机构和通过双边、区域和多边渠道为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金 ⁹ ； <i>f.</i> 保留 2.2 确保透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源。注意到所提供的财政资源不得用于与本《条约》不相符的目的，尤其是不得用于与国际商品贸易相关的领域。	
马达加斯加	2. 供资战略的目的是：	

⁹ 第 18.4 条 c 项。

		<p>2.1 按照《条约》第 18 条规定，为实施《条约》提供足够资源而制定方式方法。这种资源应包括：</p> <p>b. 有关国际机制、基金和机构¹⁰和通过双边、区域和多边渠道为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金¹¹；</p> <p>f. 保留</p> <p>2.2 确保透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源。注意到所提供的财政资源不得用于与本《条约》不相符的目的，尤其是不得用于与国际贸易相关的领域。</p>
摩洛哥		<p>2. 供资战略的目的是：</p> <p>2.1 按照《条约》第 18 条规定，为实施《条约》提供足够资源而制定方式方法。这种资源应包括：</p> <p>b. 有关国际机制、基金和机构¹²和通过双边、区域和多边渠道为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金¹³；</p> <p>f. 保留</p> <p>2.2 确保透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源，以符合《条约》的规定。注意到所提供的财政资源不得用于与本《条约》不相符的目的，尤其是不得用于与国际贸易相关的领域。</p>
尼泊尔		<p>第 II.2 条</p> <p>2.1 促进为实施《条约》提供足够资源。这种资源应包括：</p> <p>b. 有关国际机制、基金和机构和通过双边、区域和多边渠道为与实施《条约》有关的重点活动、计划和方案提供的资金¹⁴。</p> <p>f. 保留</p> <p>2.2 促进透明、有效和切实利用供资战略可提供的一切资源。</p>

¹⁰ 第 18.4 条 a 项。

¹¹ 第 18.4 条 c 项。

¹² 第 18.4 条 a 项。

¹³ 第 18.4 条 c 项。

¹⁴ 第 18.4 条 c 项。

III 重点

条款	缔约方:	看法和建议 (建议的文本用斜体表示)
3	阿尔及利亚	3. <i>确定供资战略的资助重点是为了确保对实施《条约》, 尤其是保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源采取一种均衡的办法。这些重点载于暂定附件 1。</i>
	澳大利亚	3. <i>将确定和定期审查供资战略的资助重点以便确保对实施《条约》采取一种均衡的办法。这些重点载于本文件的附件 1。</i>
	印度尼西亚	3. <i>确定供资战略的资助重点是为了确保对实施《条约》采取一种均衡的办法。这些重点载于暂定附件 1。</i>
	马达加斯加	3. <i>确定供资战略的资助重点是为了确保对实施《条约》, 尤其是保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源采取一种均衡的办法。这些重点载于暂定附件 1。</i>
	尼泊尔	3. <i>确定供资战略的资助重点是为了确保对实施《条约》, 尤其是保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源采取一种均衡的办法。这些重点载于暂定附件 1。</i>

IV 供资目标⁸

条款	缔约方:	看法和建议 (建议的文本用斜体表示)
4	阿尔及利亚	4. 保留.
	澳大利亚	新增 4. <i>管理机构将考虑全球行动计划的需要定期制定供资目标, 以便为《条约》的活动、计划和规划筹集资金。</i>
	印度尼西亚	4. 保留
	马达加斯加	4. 保留.

⁸ 第 18.3 条。

V. 受管理机构直接控制的资源

条例	缔约方:	看法和建议 (建议的文本用 <i>斜体</i> 表示)
6	阿尔及利亚	6. <i>这些资源的支付将由常设技术委员会审批。根据资金的供应情况, 将每年审批支付。</i>
	澳大利亚	6. <i>这些资源的支付将在管理机构指导下, 由[负责审批支付的机构的名称]审批。根据资金的供应情况, 将每年审批支付, 或由管理机构决定。</i>
	欧洲联盟	在制定和实施供资战略方面, 应当对受管理机构直接控制的资源和《条约》第 18.4 条(a) –(d)款中指定的不受管理机构直接控制的资源明确区分开来。对于这类资金可以采用不同的标准和重点。
	几内亚	6. <i>这些资源的支付将由常设技术委员会审批。根据资金的供应情况, 将每年审批支付。</i>
	印度尼西亚	6. <i>这些资源的支付将由常设技术委员会审批。根据资金的供应情况, 将每年审批支付。</i>
	马达加斯加	6. <i>这些资源的支付将由常设技术委员会审批。根据资金的供应情况, 将每年审批支付。</i>
	摩洛哥	<ul style="list-style-type: none"> - 最好不要设立新的结构, 以避免给《条约》执行系统造成负担。 - 将重点利用现有结构 (管理机构、秘书处和粮农组织的结构)。 - 因此我们建议从明确拟设新结构的责任和工作方式着手。
第 9 条	阿尔及利亚	9. <i>常设技术委员会将在管理机构各次会议上报告有关支付款的审批情况。</i>
	几内亚	9. <i>常设技术委员会将在管理机构各次会议上报告有关支付款的审批情况。</i>
	印度尼西亚	9. <i>常设技术委员会将在管理机构各次会议上报告有关支付款的审批情况。</i>
	马达加斯加	9. <i>常设技术委员会将在管理机构各次会议上报告有关支付款的审批情况。</i>
	摩洛哥	9. 见对第 6 条的意见。
	尼泊尔	9. <i>常设技术委员会将在管理机构各次会议上报告有关支付款的审批情况。</i>

VI. 不受管理机构直接控制的资源

条款	缔约方:	看法和建议 (建议的文本用斜体表示)
11	阿尔及利亚	11. <i>按照《条约》第 18 条第 4 款(c) 项, 发达国家缔约方应通过双边、区域和多边渠道提供资金, 而发展中国家或经济转型国家缔约方则利用这种资金。</i>
	澳大利亚	11. <i>按照《条约》第 18 条第 4 款(c) 项, 发达国家缔约方可以通过双边、区域和多边渠道提供资金, 而发展中国家或经济转型国家缔约方则能够利用这种资金。</i>
	几内亚	11. <i>按照《条约》第 18 条第 4 款(c) 项, 发达国家缔约方应通过双边和多边渠道提供资金, 而发展中国家或经济转型国家缔约方则利用这种资金。</i>
	印度尼西亚	11. <i>按照《条约》第 18 条第 4 款(c) 项, 发达国家缔约方应通过双边和多边渠道提供资金, 而发展中国家或经济转型国家缔约方则利用这种资金。</i>
	马达加斯加	11. <i>按照《条约》第 18 条第 4 款(c) 项, 发达国家缔约方应通过双边、区域和多边渠道提供资金, 而发展中国家或经济转型国家缔约方则利用这种资金。</i>
	尼泊尔	11. <i>按照《条约》第 18 条第 4 款(c) 项, 发达国家缔约方应通过双边和多边渠道提供资金, 而发展中国家或经济转型国家缔约方则利用这种资金。</i>
12	阿尔及利亚	12. <i>一些国际机制、基金和机构, 包括全球作物多样性信托基金以及发达国家, 通过双边、区域和多边渠道提供资金, 支持与实施《国际条约》有关的活动。鼓励所有这种资金机构确保适当重视和注意有效分配可预计协议资金, 以支持实施《国际条约》。他们在其职权范围内分配资金以支持实施《条约》时应该酌情落实本文暂定附件 1 中确定的重点。</i>
	澳大利亚	12. <i>一些国际机制、基金和机构, 包括全球作物多样性信托基金, 通过双边、区域和多边渠道提供资金, 支持与实施《国际条约》有关的活动。鼓励所有这种资金机构确保适当重视和注意有效分配可预计协议资金, 以支持实施《国际条约》。他们</i>

		在其职权范围内分配资金以支持实施《条约》时应该酌情落实本文附件 1 中确定的重点。
	印度尼西亚	12. 一些国际机制、基金和机构，包括全球作物多样性信托基金以及发达国家，通过双边、区域和多边渠道提供资金，支持与实施《国际条约》有关的活动。鼓励所有这种资金机构确保适当重视和注意有效分配可预计协议资金，以支持实施《国际条约》。他们在其职权范围内分配资金以支持实施《条约》时应该酌情落实本文暂定附件 1 中确定的重点。
	马达加斯加	12. 一些国际机制、基金和机构，包括全球作物多样性信托基金以及发达国家，通过双边、区域和多边渠道提供资金，支持与实施《国际条约》有关的活动。鼓励所有这种资金机构确保适当重视和注意有效分配可预计协议资金，以支持实施《国际条约》。他们在其职权范围内分配资金以支持实施《条约》时应该酌情落实本文暂定附件 1 中确定的重点。
	尼泊尔	12. 一些国际机制、基金和机构，包括全球作物多样性信托基金以及发达国家，通过双边和多边渠道提供资金，支持与实施《国际条约》有关的活动。鼓励所有这种资金机构确保适当重视和注意有效分配可预计协议资金，以支持实施《国际条约》。他们在其职权范围内分配资金以支持实施《条约》时应该酌情落实本文暂定附件 1 中确定的重点。
13	阿尔及利亚	13. 《国际条约》秘书处将收集并保持关于这种资金机构的职权、政策、资格标准和程序的资料，并通过《条约》网站向缔约方提供这种资料。
	澳大利亚	13. 《条约》秘书处将收集并保持关于这种资金机构的职权、政策、资格标准和程序的资料，并通过《条约》网站向缔约方提供这种资料。
	印度尼西亚	13. 《条约》秘书处将收集并保持关于这种资金机构的职权、政策、资格标准和程序的资料，并通过《条约》网站向缔约方提供这种资料。
	马达加斯加	13. 《国际条约》秘书处将收集并保持关于这种资金机构的职权、政策、资格标准和程序的资料，并通过《条约》网站向缔约方提供这种资料。
	尼泊尔	13. 《条约》秘书处将收集并保持关于这种资金机构的职权、政策、资格标准和程序的资料，并通过《条约》网站向缔约方提

		供这种资料。
--	--	--------

VII. 监测

条例	缔约方:	看法和建议 (建议的文本用斜体表示)
14	阿尔及利亚	14. <i>管理机构应通过根据本文第 6 条和第 9 条设立的一个单独的机制, 通过本文暂定附件 5 中所确定的信息和报告要求, 监测供资战略的实施情况并评价其效率。</i>
	澳大利亚	14. <i>管理机构应通过根据本文第 6 条和第 9 条设立的一个单独的机制, 通过本文暂定附件 5 中所确定的信息、审计和报告要求, 监测供资战略的实施情况并评价其效率。</i>
	几内亚	14. <i>管理机构应监测供资战略的实施情况...</i>
	印度尼西亚	14. <i>管理机构应通过根据本文第 6 条和第 9 条设立的一个单独的机制, 通过本文暂定附件 5 中所确定的信息和报告要求, 监测供资战略的实施情况并评价其效率。</i>
	尼泊尔	14. <i>管理机构应通过根据本文第 6 条和第 9 条设立的一个单独的机制, 通过本文暂定附件 5 中所确定的信息和报告要求, 监测供资战略的实施情况并评价其效率。</i>

VIII. 审查

条例	缔约方:	看法和建议 (建议的文本用斜体表示)
15	阿尔及利亚	15. <i>管理机构至少每届例会审查一次本供资战略及其附件。</i>
	澳大利亚	15. <i>管理机构至少每隔一届例会审查一次本供资战略及其附件。</i>
	印度尼西亚	15. <i>管理机构至少每届例会审查一次本供资战略及其附件。</i>
	马达加斯加	15. <i>管理机构应酌情每隔一届例会审查一次本供资战略及其附件。</i>
	尼泊尔	15. <i>管理机构至少每届例会审查一次本供资战略及其附件。</i>

D. 关于供资战略附件的看法和建议文本

澳大利亚

供资战略附件

附件 1：供资战略规定的资源利用重点

计划

1. 调差、收集和登记粮食和农业植物遗传资源，包括：
 - 评估现有种群状况和变异程度，包括那些具有粮食和农业利用潜力的资源；
 - 针对粮食和农业植物遗传资源的遗失，开发监测和预警系统；
 - 尽量减少或在可能的情况下消除对粮食和农业植物遗传资源的威胁。
2. 粮食和农业植物遗传资源的非原生境管理和保存，其中包括：
 - 发展和加强旨在保护粮食和农业植物遗传资源的设施；
 - 再生受到威胁的非原生境收集品；
 - 改善有关收集品的管理、教育和培训；
 - 通过适当的信息系统、文献、鉴定、再生和评估，促进开展有效和可持续的非原生境保护；
 - 支持开展对宝贵或受威胁的粮食和农业植物遗传资源的收集活动；
 - 促进适当管理、保存和再生技术的开发与转让；
 - 监测监测粮食和农业植物遗传资源收集品的活力、变异程度和遗传整体性的保持情况。
3. 粮食和农业植物遗传资源的原生境管理和保存，其中包括：
 - 支持农场中粮食和农业植物遗传资源的管理和保存；
 - 促进为粮食和纤维生产对野生作物近缘种和野生植物的原生境保存；
 - 促进与粮食和农业植物遗传资源的原生境保存和开发相关的当地知识保护。
4. 为提高多样性而开展研究和育种，其中包括：

- 提高开发适应具体条件的品种的能力；
 - 扩大各种作物的遗传基础并扩大农民可获取的种内和种间多样性的范围；
 - 促进保存、评价、记录、基因改良、植物育种、种子繁殖、分享粮食和农业植物遗传资源的国际活动；
 - 提供获取和交换粮食和农业植物遗传资源的途径以及适当的信息和技术。
5. 能力建设，其中包括：
- 制订和加强粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用方面的科技教育和培训计划；
 - 制订或加强各国在粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用方面的能力；
 - 促进提供这些方面的技术援助；
 - 最好并在可能时与发展中国家及经济转型国家的机构合作，在这些国家进行科学研究。
6. 促进作物多样性，其中包括：
- 促进扩大利用当地作物和适应当地的作物、品种及利用不足的物种，以及品种和物种多样性的商业性利用，以减少作物的脆弱性和遗传侵蚀。
7. 提高公众认识，其中包括：
- 提高民众对《条约》、其多边系统和植物遗传资源保存和利用价值的认识。

附件 2：受管理机构直接控制的资源的利用 - 资格标准

由管理机构直接掌管的资源应拨给该机构制定的供资计划项目（见附件 1）。有关被发现问题的重要性和实现《条约》目标的可能性将是决定对具体项目建议拨款的标准。

每个项目建议将需要确定：

- 预计产出；
- 目标区域或群体；

- 受益人和/或预期用户以及；
- 将导致的预期利益变化。

用户是指那些对项目产出的认识、利用和采纳应促进与《条约》目标和重点直接相关的有益变化的人。

建议开展项目以实现其预期产出的人的能力将被作为选择供资项目的一个标准。在挑选过程中，也将重点考虑那些为实现《条约》目标而从其他来源筹集资金的合作项目。可以提高《条约》现有资金的有效性，如果：

- 能够通过联合项目的方式利用其他资金来源，和
- 能够将项目建议合并以促进实现预期的产出。

附件 3：受管理机构直接控制的资源的利用 - 运作程序

一项五年滚动式中期供资计划强调了按照《条约》第 18.3 段由管理机构制定的供资目标，该计划允许在供资战略及其供资重点范围内对拨款进行审查和调整。

供资计划需要符合可能获得的资金情况。供资重点必须能够处理少于或多于预期水平的应急费用。一旦得到管理机构的批准，供资计划便可以由缔约方、其它政府和其他捐助者以及通过管理机构现有资源进行供资。

将向由供资小组委员会评估，管理机构批准的项目拨款。必须充分计算每个项目的成本。项目应以产出为重点，显示出这些产出通过结果到可衡量的影响，即从拨款中产生的最终惠益之间的明确的联系。将根据反映供资战略重点的供资计划组织项目（见附件 1）。

每个项目建议需要有一个在《条约》和供资战略范围内详细的理由说明。它需要一项问题分析陈述和对供资战略重点所确定问题的拟议解决办法。它需要对该项供资优于其他类似、可比拨款的理由以及确定预期产出、目标区域或群体、受益人和/或预期用户以及导致出现的利益变化（用户是指那些对项目产出的认识、利用和采纳应促进与《条约》目标和重点直接相关的有益变化的人）进行说明。还应当包括对促进产出的重要性和实现这一目标方面的困难。

必须包括一条为实现《条约》目标和重点的，从产出到影响的可行的途径。必须说明供资在促进、催化、推动或宣传《条约》方面的主要或次要作用。必须详细阐述供资和其他贡献及伙伴组织的作用以及他们为之努力的产出。

每个项目必须说明年产出目标 – 可衡量和核实的区域好处。这些产出目标可以包括政策、战略、方法变化、提高的可持续性、能力的改善、基础设施的改善、培训、知识以及保存的材料。

每个项目在结束时将向管理机构的供资委员会以及评估和审计委员会提交经审计的财务报表，这些报表应按照国际会计标准局制定的国际财务报告标准编制。

附件 4：受管理机构直接控制的资源的利用 - 促进自愿捐款的战略的方法

管理机构将任命一个由专家组成的自愿捐款委员会，以便以管理机构的名义促进自愿性捐款。

管理机构将与秘书处协商，委托该委员会定期编写供其审议的文件，该文件将利用从成员国、粮农组织和其他开展同类工作的组织那里汲取的经验来制定旨在促进自愿捐款战略的被选方案。

为了对这项工作提供帮助，管理机构将向自愿捐款委员会提供以下信息：

- 根据管理机构制定的供资目标所需的供资范围；
- 资金分配的优先重点；
- 维持资金流动的长期战略；
- 预期行政费用和降低费用的战略；
- 有关收讫和分配资金的拟议监督机制及其他管理机制；
- 评估程序；和
- 年度报告程序。

委员会的文件应当对建议供资的不同目标和/或计划以及所寻求的最佳供资水平进行简要说明。

这份文件应构成向政府、公司、基金会、非政府组织和其他潜在捐助者所发通函的附件，以寻求他们通过自愿捐款所提供的帮助。

附件 5：供资战略规定的资料和报告要求

管理机构将建立一个执行情况管理系统，对实现项目产出和过去制定的活动、时间表和目标的任何变化等所需的细节作出具体说明。

管理机构将不时获得以下方面的信息

- 相关的国际机制、基金和机构；
- 它们的目标；
- 这些目标与《条约》目标之间有怎样的联系；
- 以可实现《条约》目标的机制为基础的供资水平和现行及拟议的计划；
- 有关与上述机制合作的现行及拟议的安排；以及
- 建议《条约》与国际机制、基金和机构合作实施的规划和计划。

将有必要明确确定《条约》计划和其他机制计划之间的漏洞和重复情况。

附件 6：供资目标

管理机构将以近期，即未来三年为重点，不时对供资目标方案和有关计划交付范围的每项方案的优先重点进行审议。

附录

2006年1月27日发出的有关邀请各国就促进履约的程序和执行机制 提交进一步看法和意见的国家通函

内部编号: G/AGD-804

2006年1月27日

粮食和农业植物遗传资源国际条约

关于促进履约和解决违约问题的程序与机制的准备工作

制定供资战略

联合国粮食及农业组织总干事荣幸地提及，根据粮农组织大会章程第 XIV 条，粮农组织大会在 2001 年 11 月召开的第三十一届会议上，以大会第 3/2001 号决议通过了《粮食和农业植物遗传资源国际条约》。该决议还要求粮食和农业遗传资源委员会代理《条约》临时委员会，并筹备应西班牙王国政府邀请将于 2006 年 6 月 12-16 日在马德里召开的《条约》管理机构第一届会议。

在其第二次会议上，临时委员会设立了一个关于管理机构议事规则和财务规则、履约及供资战略的开放性工作组。开放性工作组于 2005 年 12 月 14 日至 17 日在意大利罗马举行会议并作出若干决定。

《条约》中有关“履约”的第 20 条要求管理机构在其第一次会议上“**审议和批准有效合作程序和运作机制，促进遵守本《约定》的规定并处理不遵守的问题**”。在开放性工作组会议上，各国和区域对履约问题提出意见，这些意见汇总于本附件附录 1 的文本中。开放性工作组“**请各国和区域提交进一步看法和意见，包括对[附录 1 所含]文本的看法和意见，并要求秘书处将它们公布在委员会的网站上**”。

第 19.3 条 c 项要求管理机构“**按照第 18 条的规定，在其第一次会议上[...]实施本《条约》的供资战略**”。开放性工作组对供资战略草案进行了审议和修订，包括向管理机构提交的一项决议草案。

本通函 *附录 2* 为供资战略草案和决议草案的修订文本。开放性工作组还“同意，成员国可以在 2006 年 3 月 31 日之前向秘书处提供有关供资战略的进一步看法和文本。它要求秘书处将这类看法和建议文本汇总，作为背景文件提交管理机构第一届会议审议”。

本组织为此荣幸地邀请各国和区域按照开放性工作组的要求，在 2006 年 3 月 31 日之前将他们对履约和供资战略的看法提交给：

Mr José T. Esquinas-Alcázar

联合国粮食及农业组织

粮食和农业遗传资源委员会

Viale delle Terme di Caracalla

00153, Rome, Italy

电子信箱: cgrfa@fao.org

传真: +39 0657053057